

Ingående samtal. [redacted] talar med [redacted]

[redacted]
[redacted]
[redacted]

69

A: Hallå?

O: Goddag!

A: Goddag!

O: Är inte hemma?

A: Vem? Hm.

O [redacted]

A: Han är hemma.

O: Skulle jag få störa?

A: Han kommer.

-PAUS-

I: Hallå!

O: Goddag "Hur mår du?"

I: Tackar ... Hur mår ni.....

O: Är du bra?

I: Ja, vi mår bra.

O: Jag har just kommit från byn, och tänkte att jag skulle fråga hur det är med dig va?

I: Ja det gjorde du verkligen rätt i. (Det gjorde du bra.)

O: Ja, vi har just kommit från semestern/ledigheten....

I: Hm.

O: Så sa vi att vi skulle fråga dig, hur det är med din situation (hur det är med dig)?

I: Bra! Bra! Hm..... Hur mår du?

O: Ja, vi mår då bra.

I: Va?

O: Hos oss är situationen (situationerna) bra.

I: Säg du dina syskon, och dom från våran by?

O: Ja..... hm, hm.

I: Hur mår [redacted]

O: Alla mår bra, och hälsar.

I: Dom mår bra va?

O: Ja, situationerna är ganska så bra.

I: Ja här har fartyget (skeppet) nöts.....

O: Hm.

I: Äntligen så har trumman blivit varmöverallt går det bra äntligen.

O: Hm.

I: Bra..... Ofattbart. (möjligtvis så upprepar han, att trumman blivit varm)

O: Från [redacted] har det kommit en från semester.....från militärtjänstgöringen.

I: Hm.

O: Där uppifrån.

I: Hm.

O: Ja, och det fanns vissa saker i området kring [redacted].....

I: Säg inte det? (Jaså?)

O: Verkligen. Vissa nya utve.....aktioner.

I: Hm.

O: (Han) berättar med mycket inlevelse, du vet.

I: Ja.....

O:(ofattbart) situation är ännu bättre/är fortfarande bra.

I: Hm.

O: Angående detta ämne så.....så säger han att det framåt våren , kan bli en mycket annorlunda utveckling.

I: Ja, verkligen. Vi har också hört att det regnat ganska så mycket på [redacted]. Vinden blåser....

O: Ja.

I: Sådden har vuxit..

O: Det är sant, det är sant.

I: Ah, och här är folket lyckliga/glada.....

O: Jaså?

I: Hm. Våra gelikar är mycket lyckliga/glada.

O: Ah.....ändå hade vi vissa grannar som störde.....

I: Hm.

O: Åker och så där.....hindrade våra åkrar.....

I: Hm.

O: Hindrade oss från att så.....

I: Hm.

O: Nu har de inte längre något, vet du.

I: Finns inte kvar.....

O: (ohörbart. Pratar i munnen på varandra) Har alltså inte så mycket kvar.

I: Här.....har så blev deras man (folk) precis på samma sätt.

O: Verkligen?

I: Verkligen!

O: Hm.

I: Det där.....

O: Hm.

I: Dom där familjerna har börjat bråka med varandra igen.

O: Jaså?

I: Ja. Barnen har skiljt sig från bada sidor. En har skiljt sig, och en till ska skilja sig.

O: Hm, hm, hm.

I: Du vet han som fanns, den där gamle bybon.....

O: ja, ja, ja.

I: Det fanns en gamling på 65 år.....

O: Ja.....

I: En utav hans barn har skiljt sig.....

O: Hm.

I: Och nu ska ytterligare ett utav deras barn skilja sig.

O: Jaså?

I: Härondagen så sa de så. Ja.

O: Hm. Det betyder att det blivit en schism mellan dom.

I: Ja. Om det är för ekonomiska anledningar, eller vad det nu är för anledning.....

O: Det kvittar..... emellan..... Splittras naturligtvis.....

I: Va?

O: Dom från våra byar som håller på.... vandrar omkringoch tillbaka.....

I: Skrattar.....

O: Det är så.

I: Ja det är verkligen så.

O: Hm..... Och annars? Eran hälsa?

I: Jaaaaa, jag hörde din röst.....

O: Det är bra eller hur?

I: Verkligen! (Skratt)

O: Hm.

I: Vi är bra. Vi är bra.

O: Ännu med i denna situation (tvärt tyst)..... ah..... denna period är det bättre sämja med grannarna där eller hur?

I: Ja naturligtvis, naturligtvis.

O: Ja, ja.

I: Ja naturligtvis.

O: Angående det ämnet.....

I: Det är de själva..... dessa hyresvärdar säger.....

O: Hm.

I: Ja, de säger..... vi ger pengar, och dom kommer ändå inte till arbetet (duger ändå inte till något), dessa olydiga bussiga ungar.....

O: Jaså?

I: Ja. Vi ger er sparken, och ni kommer till jobbet igen. Hur går det ihop?

O: Hm.

I: Det är hyresvärderna som säger detta, det vill säga fabriksägaren.....

O: Ja, ja, ja.....

I: Som säger detta

O: Ja förstår, ja....

I: Hm. Situationen är bra. Rätt så bra.

O: Våra övriga..... ah..... släktingar är bra eller hur?

I: Va?

O: Våra egna släktingar mår/är bra. Våra byar.

I: Ah, Ah..... släktingarna är lite bra.....

O: Bra va?

I: Ah... Släktingarna sjukdomar- (Båda två pratar i munnen på varandra. Går ej att uppfatta.)
-Ett par meningar som inte går att uppfatta klart-

I: Va?

O: I den här situationen.....

I: Ja.

O: Så är det nödvändigt att ni hjälper dom.....

I: Bra.....

O: Ekonomiskt, med annat praktiskt d.v.s. "med övriga saker".

I: Jaha! Jaha!

O: Det vill säga.....

I: Naturligtvis, naturligtvis, naturligtvis

O: -ohörbart, för han pratar i munnen på [REDACTED]

I: Naturligtvis, naturligtvis. Dom..... deras situation är bra.

O: Den som kommer till er.... så kan ni göra.....

I: Det nödvändiga..... Naturligtvis, naturligtvis!

O: Skulle ni inte kunna komma till oss här ett tag/någon gång?

I: Ja.... nu...

O: -först ohörbart, för han pratar i munnen på [REDACTED].... Vi har just kommit tillbaka från semestern.

I: Ja, det finns nog något att göra.....

O: Vi längtar efter er /saknar er.

I: Ja det är verkligen så/verkligen sant (Skrattar).....

O: Va?

I: Och det med besked..... lika mycket som berg.

O: Hm.

I: Snart kanske det kommer upp något tillfälle/möjlighet.

O: Bra. Det vore bra om det gjorde det hörrudu!

I: Ja. Snart så finns det vissa saker..... och vi håller på med arbetet för utställningen osv.

O: Hm!

I: Regeringen säger till oss att vi ska göra en utställning. Utställningar för att upplysa om [REDACTED]

O: Jaså?

I: Ja.

O: Det är bra.

I: Ja. Naturligtvis, naturligtvis. Vi gör det på tre fyra ställen.

O: Hm.

I: Det är bra/vackert, det är bra. Utvecklingen/framstegen är bra..... och sjukdomarna har försvunnit, och prästerna har försvunnit/skilt sig ifrån.....

O: Jaså?

I: Ja.

O: Ja det är bra/det har blivit bra.

I: Bra, bra.....

O: -ohörbart, för han pratar i munnen på [REDACTED]

I: Va?

O: Eran hälsa i världen..... Jag säger att eran värld är stark.....

I: Ja, nu är det verkligen bra.

O: Skrattar..... Stark.-ohörbart avsnitt då båda pratar i munnen på varandra-

I: Jag har inte varit så här stark på 3-4 år.....

O: Va?

I: Jag har inte varit så full av hälsa på 3-4 år, som jag är nu.

O: Jaså?

I: Ja.

O: Det är bra, det är bra. Hoppas att det må vara över! (Turkisk artighetsfras i samband med sjukdom.)

I: Sedan 2-3 månader så är jag verkligen i form.

O: Hm. Må det vara över!

I: Hm. Men om det hade funnits sådana kassetter [REDACTED] så hade vi vilat huvudet bra.....

O: Jaså?

I: Ja. Lite..... det har inte kommit hit alls.

O: Kommer det inte dit?

I: Nej det gör det inte.

O: Hm.

I: Om ni har, så skicka oss 50 eller 60 stycken va....

O: Hm..... Dessutom så kommer det ut nya.....

I: Ja..... vi har blivit ett ensligt barn.... (skrattar)..... Det gör det samma åt allt det där, när jag nu fått höra din röst.....

O: Ja.

I: Det räcker..... Va?

O: Ja... [REDACTED], vi längtar efter varandra hörrudu....

I: Verkligen! Och hur....

O: Vi borde höra varandras röster....

I: Hm. Bra..... och vi..... vi..... kamraten..... våra barn folklore osv..... håller på.

O: Jaså?

I: Ja. Finns ganska så mycket nu...

O: Det blir bra. Låt dom hålla på. Låt dom inte vara sysslolösa.

I: Nej, nej....

O: Eller hur?

I: Bara dom själva vill så..... Denna månaden har gått mycket bra/har varit mycket bra.

O: Hm..... Det här året ska ni under alla förhållanden/omständigheter göra bröllop-saken?

I: Bröll.....

O: En släkting ska ju göra/ha bröllop.

I: Ska bli. Ska bli (Ska göra. Ska göra.)

-Båda pratar i munnen på varandra.-

I: Naturligtvis så kan inte han/hon lämnas utanför/hoppas över.....

(Turkiskt uttryck "kambersiz düğün olmaz". Kamber=den rättrogne tjänaren. Düğün=bröllop. Olmaz=omöjligt/det går inte.).....Det får naturligtvis inte bli bröllop utan oss!(Flinar.)

O: Det vill säga, om det passar (om han/hon finns på plats), så ska de naturligtvis göra det eller hur?

I: Herregud! Vi kan ställa till med bröllop på gatan

O: Hm.....

I: Det här bröllopet ska vi ställa till med. Detta bröllop.....

O: Naturligtvis, naturligtvis....

I: Detta bröllop får inte inte bli av/detta bröllop får inte bli kvar.....(Flin)

* O: Hm.Skrattar.

I: Va?

O: Nej. naturligtvis.

I: Det här bröllopet får inte bli kvar.....Vi ska ställa till...vad som än händer....

O: Naturligtvis, naturligtvis.

I: Nej, det är bra.....det är bra.

O: Hm. Det är bra.

I: Det vill säga.....han/hon/det.....

O: Ni lite.....du vet att våra andra byar är okunniga.....

I: Va?

O: Jag säger att våra andra byar.....

I: Hm.

O: Är okunniga osv... lite så är hjälpsamheten i era händer.....

I: Ja, hjälpsamma är vi /hjelpsamheten gör vi...

O: Naturligtvis, naturligtvis.

I: Den som kommer är vi hjälpsamma mot dom.....

O: Hur! Det är ni som är hoppet....

I: Va? Skrattar båda två.

O: Jag sa att det är ni som är hoppet. Vårans bys....du vet de gamla i byn....

I: Ja.

O: Ni är hoppet att rädda (dem) från denna okunnighet.

I: Ja. Som ni tänker. (Alltså det är precis så)....

O: Hm. Det är bra.....Ok.

I: Som ni tänker. (skrattar)

O: Hm.

I: Överallt är så...

O: Ok.

I: Ok?

O: Något mer ni vill ha sagt?

I: Ja, kärlek, respekt, hälsningar (flin, flin) från själen.....

O: Till er också. Tackar så mycket.

I: Ok. O: Ha en bra dag. I: Ha en bra dag. /Samtalet slut 21.32

Band 2936.

Ordagrann översättning av samtal mellan [REDACTED] och [REDACTED]
[REDACTED] 1986-02-15 kl 15.03

[REDACTED]

Utg samtal till föreningen. C talar med H. C undrar om [REDACTED] kommit dit. Nej. C undrar om det var öppet där i går? Det var det, men H var itne där. C säger att det inte hade "öppnats" i går. H talar om att det var öppet för han ringde och svarade [REDACTED]. C talar om att några varit där klockan fyra, och då var det inte öppet. H ringde efter kl fyra. Prat om strider i Turkiet. C håller sitt vanliga propagandat. Allt är mycket bra. Händer mycket. Det tycker H är bra. Överallt säger C. Nedan följer ordagrann översättning:

C: En glädjande sak är att partisanerna retirerade utan att skadas eller något..

H: Det är också br

C: Hm

H: Hm

C: Är ganska så mycket i utveckling/finns ganska så mycket i utveckling.. nya utvecklingar

H: Det är så, kära du. Ja..... (ohörbart)

C: Ja det är bra. Situationerna är bra/ska vara bra. (Läget är bra). Finns mycket breda saker. (Händer mycket)

H: Då är det bra

C: Ja

H: Hm

C: Överallt alltså (tystnad)... Vi ska göra/hålla bröllop

H: Det ska vi göra. Vintern har kommit, de är slut.... si är det och så är det

C: Bröllop! Bröllop!

H: Det blir/är ett svar till dom

C: Ja naturligtvis

H: Hm

C: Mycket stort... Man måste säga det ... man måste tala om det för
massorna

H: Vi talar om det (berättar) kära du

C: Hm

H: Om ett par dagar så kommer sakerna ... kamraterna

C; Nja.. får prata sedan...

H: Hm

C: Va?

H: Hm. Får prata...

C: Ok?

H: Ok

C: Det är bra

H: Hm

C: Ska du säga något mer? (Har du något mer att säga?)

H: Nej nej. Om du ska säga något?

C: Nej nej. Tack ska du ha

H: Ok

C: Ok. Finns det några nya brev?

H: Nej nej

C: Inget va?

H: Nej nej

C: Ok ha en bra dag

09.24 Utgående samtal till FÖRENINGEN, David Bagare. Det är [REDACTED] som ringer ut [REDACTED] svarar.
Första delen av samtalet finns på originalutskriften. Prat om striderna i hemlandet.
[REDACTED]
[REDACTED]

I: En glädjande sak är att partisanerna retirerade utan att skadas eller något.....

H: Det är också bra.

I: Hm.

H: Hm.

I: Är ganska så mycket i utveckling/finns ganska så mycket i utveckling... nya utveckling-
ar.

H: Det är så kära du. Jag..... (ohörbart)

I: Ja det är bra. Situationerna är bra/ska vara bra. (Läget är bra.) Finns mycket breda
saker. (Händer mycket.)

H: Då är det bra.

I: Ja.

H: Hm.

I: Överallt alltså..... (tystnad).... Vi ska göra/hålla bröllop.

H: Det ska vi göra. Vintern har kommit, de är slut..... si är det och så är det.

I: BRÖLLOP! Bröllop!

H: Det blir/är ett svar till dom.

I: Ja naturligtvis.

H: Hm.

I: Mycket stort.... Man måste säga det... man måste tala om det för massorna....

H: Vi talar om det (berättar) kära du.

I: Hm.

H: Om ett par dagar så kommer sakerna... kamraterna

I: Nja.... får prata sedan....

H: Hm.

I: Va?

H: Hm. Får prata....

I: Ok?

H: Ok.

I: Det är bra.

H: Hm.

I: Ska du säga något mer? (Har du något mer att säga?)

H: Nej, nej. Om du ska säga något?

I: Nej, nej. Tack ska du ha.

H: Ok.

I: Ok. Finns det några nya brev?

H: Nej, nej.

I: Inget va? H: Nej, nej. I: Ok. H: Ok. I: Ok. Ha en bra dag. H: Ha en bra dag. /15.03

Halis I.

Band 4178

Ordagrann översättning av samtal mellan [redacted] och
[redacted] 1986-02-23 kl 22.59

[redacted]

C: Hej

I: Ah, hej [redacted]

C: Hur mår du?

I: Tack ska du ha och hur mår du?

C: Tackar

I: Det är verkligen (sedan säger han några [redacted])

C: [redacted]

I: [redacted] Jag har köpt [redacted] i dag oc läser den nu.

C: Hä

I: Har du läst den?

C: Hä

I: Hm

C: Den är full av motsägelser

I: Dom talar motsägelsefulla saker men dom säger ändå bra saker, vet du det

C: Vad är det som är bra?

I: Det vill säga

C: Två glasögon?

- I: Jag menar mot dom andra, ibland tar dom fram söta kakor vet du
- C: Hm, å ena sidan säger han (dom) att det är dåligt, å andra sidan att vi bör ena oss kring (mot) dem
- I: Nu är det ju så (flinar) det behöver ju inte vara någon direkt handling emot, såsom [REDACTED]
- C: Hm
- I: Så är det ju också, vet du
- C: Det är inte dom som är problemet. Det är inte frågan
- I: Nej visst, men dom är ju inte saken för oss
- C: (avbryter) [REDACTED] har för länge sedan beslutat sig för motstånd, motstånd, motstånd. Hä!
- I: Finns det någon misstanke?
- C: [REDACTED], jag lyssnade på radion i går om en ny händelse på Turkiets röst radion, det här är andra händelsen. Precis när händelsen kommer så parasiterar (syftar troligen på att radio-stationen störs) den uslingen
- I: hur då?
- C: Sen har en ny händelse ägt rum [REDACTED]
- I: Är det så?
- C: Hä
- I: Är det Turkiets röst som säger det?
- C: Hä.. Partisanerna drog sig tillbaka utan att bli omringade och sen en ny grej, en ny händelse [REDACTED]
- I: Hm
- C: Där retirerade partisanerna också utan att bli inringade. Jag har köpt en radio, den är så stor att den har 48 transistorer
- I: Drar den det?
- C: Hä, va (flinar)
- I: Bra, [REDACTED]. Så är det att vara rik man, vi kan inte ens köpa en radio
- C: Ja verkligen, måtte de fattiga förgås. Måtta man bli offer för de rikas gunst
- I: Ja så är det. (De skrattar tillsammans)
- C: Vi är fattiga proletärer. Vi är proletärer som inte arbetar

- I: Hä, är den som köper den största radion proletär?
- C: Vi har en granne som sa att han skulle ge mig den billigt
- I: Det är en konkursgrej, va?
- C: Grannjobb
- I: Konkurs, konkurs
- C: Hä
- I: Hä (I förstår inte vad C menar)
- C: Han kom med den, karln, så jag köpte den av karlen. Den tar in mycket bra (ljud), den tar in Turkiet så klart, Izmir, Istanbul och allt. Hä (C kuttrar och fnissar som ett barn)
- I: Det är bra, bra att lyssna på dom nyheterna
- C: Men jag får inte in BBC
- I: BBC? Men BBC borde ju vara lättare att få in
- C: När, på vilken ... ger BBC nyheter på kvällen?
- I: Man måste ju veta tiden väl och metern? (hörs knappt, för C mumlar)
- C: Man bör veta tiden
- I: För Turkiet?
- C: Min radio är av den gamla datatypen, därför får jag inte in den
- I: Hm, är det så?
- C: Hä, gammal radio (hörs ej)
- I: Är det ingen ny tilldragelse?
- C: Ja, det är ju dom och sen är det utvecklingen med Newroz på 14, 15 platser
- I: I Europa?
- C: [REDACTED]
- I: Har det börjat, eller ska det..?
- C: (avbryter). Det har börjat. [REDACTED]
- I: (avbryter) Här.. här är det ingenting?
- C: Vi ska göra/fira bröllop, kan vi leva utan bröllop?
- I: ja det blir verkligen inget liv utan bröllop
- C: Hä
- I: Om det inte blir något bröllop, så blir det ju inget liv
- C: Vi kan inte leva utan bröllop, hä?

I: Så är det ju

C: Vad är det han (man) brukar säga att, om vi inte får det ena och det andra, så får vi bröllop

I: Javisst, så är det

C: Hä, ja sådana är vi, vi kan ju inte vara utan bröllop. Vi får väl se. Om vi får tag på någon skald så ska vi också göra/ha bröllop, och då ska vi fira Newroz

I: Bra. Det vet vi ju (stakar sig dämpat) varför skulle vi inte veta det?

C: Hä

I: Det vet man ju, vet man inte?

C: Om vi inte får tag på någon så har vi eget bröllop

I: Hä

C: Vad är bättre än det?

I: En drar ringdansen (folkdans), en annan sjunger folksånger (säger han med entusiasm)

C: Ja verkligen

I: Det vill säga, det är ju inte det ... Är det då inte allmänt att man ska fira med musik?

C: Naturligtvis

I: Vad är det han brukar säga? Har du ingen kraft, så fira det inom dig åtminstone (flinar)

C: Nej det är för halta och blinda han säger det. I avbryter:

I: Man kan fira i kvarteret. C avbryter med Höö!

C: Nej det säger han ju för halta, blinda och lytta. C smacker

I: Nej jag menar att om det inte går så får var och en fira i sitt eget kvarter

C: Ja javisst

I: Med att samla ihop 100-200 personer och fira i egna kvarteret

C: Visst, jada, det bör man ju göra (kommentar av övers: C tycker att I inte har läst på läxan ordentligt)

C: Det är ju mellanösterns allra största vilja. När de tappra.. rev ner grejen.. när dom raserade det där, då genom att tända eldarna i hela Mellanöstern. Den 21 mars utlyste dom verkligen den goda nyheten att dom slagit ner det despotiska århundradens imperium och annonserade kurdiska

folkets självständighet, frihet efter 300 års stridande, dvs de tappras frihet uppvisades åt folken. En vacker dag kommer det att bli så igen

I: Hm. Så är det [REDACTED]

C: Elden som brinner -85, t o m den elden som tändes med tändstickor -81 i fängelser, elden som antändes i fängelsehålor. Den brinner i hela Kurdistan idag.

I: Naturligtvis

C: Hää!

I: Javisst, det..

C: Den elden har antänts med lidandes tändstickor. Förr i tiden var det endast med folksång, underhållning, dryck och med att roa sig som det firades. Men Newroz är den eld, som antänts med fyra tändstickor i ledarskap för de oskyldiga och som nu blivit mycket stor och brinner slutligen på bergen

I: (dämpat) Ha, visst

C: Hää!

I: Det är klart, [REDACTED]

C: Hm, hur är det annars, frågar jag

I: Bra, [REDACTED]

C: Hur då bra?

I: Så bra som du vet

C: Det borde inte vara bra, som du vet. Hä!

I: (fnittrar) Hur då?

C: Det bör det inte vara (övertygande)

I: Hur?

C: Det borde vara bättre än så?

I: Det går ju inte, det går inte

C: Det borde väl vara så? eller hur?

I: Javisst

C: Vi ska sträva för att det ska bli det (propagandaprat)

I: Javisst

C: Så bör man ju vara, vilket motstånd somhelst bör man slå tillbaka

I: I går kom det ganska många ifrån er till turkiska federationens grej, det var ganska många från [REDACTED]. Vet du om det?

C: Var någonstans?

I: ... då det uppstod slagsmål

C: Var?

I: Det var ju turkiska federations..

C: Hä.

I: Då kom [REDACTED] dit också. Vilka var dom?

C: [REDACTED]

Ihm

C: Ääh.

I: Dom ställde tydligen till bråk och så dom där..

C: Med vilka hade dom gjort det? Hä?

I: Dom där [REDACTED] hade tydligen bråkat, kom inte in

C: Kastade de ut dom, eller hur?

I: Hä

C: Hä

I. Dom hade bråkat och så sen

C: Hä, [REDACTED], oj, de uslingarna, oj då, dom tar alltså till våld.
Att dom inte skäms, karlarna. Hä!

I: (skrattar). Anarkister, anarki...

C: Dom är verkliga anarkister, dom här karlarna. Hä! Oj då, dessa lymlar, oj.
Dom ställde alltså till bråk. De håller på att förlora makten

I: javisst

C: Hä

I: ... med kniv? och sånt, påk, förstås

C: Nej vad säger du?

I: Så klart

C: Det är bara den där uslingen [REDACTED] som gör det

I: Ja några stycken av dom

C: [REDACTED] [REDACTED] gör det, [REDACTED]

I: [REDACTED]

C: Hä

- I: [REDACTED]
- C: (avbryter [REDACTED])
- I: [REDACTED] det finns ju en som är [REDACTED]
- C: Är han det?
- I: Javisst, (hörs ej vad I säger för att C avbryter hela tiden)
- C: Från [REDACTED]?
- I: Vad vet jag, han är smal, lång
- C: han är från [REDACTED]
- I: Det var en som hoppade av här, en man som var från [REDACTED]
- C: Hä.
- I: Är det han?
- C: Nej en annan
- I: Är det [REDACTED]
- C: Hä?
- I: Heter han [REDACTED]
- C: jag tror att han heter [REDACTED]
- I: han är från [REDACTED] va?
- C: Hä, [REDACTED]. Har han hoppat av?
- I: Mm
- C: Hä?
- I: Hä.
- C: Hä??
- I: Han har hoppat av, igår sa en av dem det.
- C: Mm
- I: berättade det
- C: Eh, annars?
- I: Annars är det väl... (hörs ej). (C avbryter med [REDACTED] de talar [REDACTED] en stund med varandra. Något om Leve och demokrati)
- I: [REDACTED] bör verkligen uppnå det. Annars kommer andra människor i raden

C: (låter som). Strunt i det, och säger att [REDACTED] kommit fram med det här och det där som dom har sagt i sina tidigare nummer, att det verkligen har åstadkommit. Och då säger dom att man måste lägga märke till (eller se upp med) vad [REDACTED] skriver
Det kom ju ut en skrivelse i Berwadan en gång, om den här [REDACTED]
[REDACTED] ... vad hette han nu då... namnen...
mitt minne har ju försvagats. Den här TKPs grundare som dom dödade vid Svarta Havet

I: Ey.. var det [REDACTED]

C: Ja [REDACTED]

I: Hä, det var en artikel om honom, den artikeln bör särskilt ges åt TKP-aran

I: I det här numret?

C: Ja i det nya numret

I: Hm, det bör (över) lämnas

C: Det kommer ett nytt

I: har det kommit ett nytt nummer, eller?

C: Det kommer

I: Hm, det var det som sa.. vet du

C: Hä.

I: Det är sådana artiklar och grejer som dom läser i [REDACTED]

C: Hm

I: Dom här europeiska socialdemokraterna och alla säger dom att det förverkligas riktigt, vet du

C: Ja det är klart, det är ju sant

I: Då sa jag att när ni får en örfil så vaknar ni upp. Ni är billigare än [REDACTED] det bör ni inte förglömma. För [REDACTED] socialdemokrater var det ju värdefullare i jämförelse med er. Då säger dom att det är ju riktigt

C: Du hade ju grejen hos dig, din [REDACTED] dom där kassetterna

I: Hm

C: Skicka dem så får vi titta på dem

I: Det är ju ingen som kommer med/för dom

- C: Om det kommer någon landsman så kan du väl skicka dem
- I: Det kom en landsman tidigare, men då var det ingen som ville ha.
Dom kom ju med kassetter till oss
- C: Jag ville ju ha en (kassett), det var ju en film som jag hade
- I: Hm hm
- C: Den kan jag skicka till dig, så får du se, den är där inne
- I: Hm
- C: Hä
- I: Javisst, tack snälla du, [REDACTED]. Var vid hälsa (artighetsfras)
- C: Det vore väl bra, va?
- I: Javisst kära du
- C: Det går bra att göra vissa saker
- I: Javisst, mitt liv
- C börjar sedan [REDACTED]
- I: Det vore ju bra
- C: Kurdiska
- I: Det behövs ju inte.
- C: Kurdiska
- I: Javisst du
- C: kurdiska (låter som bröllop)
- [REDACTED]
- C: Tyget bör man mäta upp 4 ggr, 10 ggr men skära till en gång
- I: Javisst så är det ju och bör så vara
- C: Hä. Ett tyg bör absolut mätas 4,5 10 ggr och sedan klippas till
- I: Och om man skär till på måfå ="efter huvuet"... Det blir mycket dåligt
- I: ... då kanske det blir...
- C: Det är ju dåligt
- I: Det är ju riktigt, det är ju rätt

C: Hä, de bör värdera tyget på det sättet

I: Så klart

C: D v s din [REDACTED] har mycket rätt med det han sade ur den synpunkten

I: Visst

C: han säger ju det men han vet ju det men trots det tror han inte

I: Visst

C: Hä. (De flinar tillsammans)

I: Javisst, det är ju viktigt

C: Kurdiska

I: Mm, det är ju grejen Kurdistans gamla ordspråk, d v s det är ju alla saken som..

C: [REDACTED] Han säger det, vet det, men tror det inte. Hä?

I: Javisst, visst

C: Hä? Kurdistannyheter? [REDACTED]

I: Han säger verkligen att kontakten är.. dvs men vad vet jag

C: Det är ju otroliga utvecklingar, ha!

I: Visst

C: Vem du än frågar kan ge dig besked

I: Javisst

C: T o m förrädersidan accepterar nog detta

I: Visst

C: Du nämner ju [REDACTED]

I: Hm

C: ... t o m dom accepterar det ju öppet

I: Mm så klart, det kan ju inte vara mer uppenbart

C: Dom godtar det ju helt öppet. Vi bör ena oss kring dom, säger de, samla ihop oss och godtar ju detta

I: Visst

C: ... men de bör ge oss en chans, det är ju vad dom försöker säga, vet du

I: [redacted] säger ju också att "ge oss en chans, så att vi kan få ge skor, bröd"..

C: Nej det är inte vad dom vill säga, det är inte vad dom vill ha. Dom säger "Åk ut i Europa, ge upp det här" de försöker säga vad turkiska staten säger, det är vad dom egentligen säger

I: citerar "Dom är inte vänner, dom är..

C: Det är kanske vad som försöker uttala ideologiskt, politiskt, ha. Dom säger öppet att: "Ge upp!" Ha. Den man/människa som verkligen är för och vill få Kurdistan självständighet frihet och demokrati, som du sa nyss, så stöder dom med sitt hjärta och gör inget alls

I: Visst

C: Hä?

I: Javisst

C: D v s att dom/man är inte för det, och säger sedan att det gäller för dom som själva stöder och hoppas på en övergång till demokrati i Turkiet. Precis som om dom själva inte hade varit knutna till den övergången. Det är den saken som man bör titta på, det finns många punkter, där dom/man förräder sig själva med sina tankar, som man bör se över

I: Visst

C: Med dessa punkter, åsikter, förräder dom sig själva

I: Visst

C: Och därför bör ni göra det ju dvs... [redacted]

C: Köp en, det räcker om ni köper en och alla läser tillsammans. Köp inte många! Hä (C upprepar samma mening igen)

I: Nej, vi/jag är nog den 7:e, 8:e som läser den i raden, som har nått oss i den turen

C: Har du fått boken om att "Vietnam ska vinna?"

I: Nej

(C börjar gnata irriterat)

C: Dom är ju verkligen sjuka dom här karlarna

I: Jag ska läsa den (boken?) dom närmaste dagarna

C: Jag ska skicka dig en bok som du kan läsa själv. Jag har din bok, den där också som jag ska skicka till dig. Läs den boken med!

I: stammande I dag idag.. den här..här

C: Har du läst advokatens bok?

I: javisst kära du.

C: har du verkligen läst färdigt den?

I: Visst

C: Är det sant?

I: Jada, vi/ jag skulle ju ha läst saken, den här boken tillsammans med den d [redacted] .. rollen, men det har gått lite.. så där..

C: Det är ju naturligt för våra människor, man måste förstå dom lite. Den här grejen om att [redacted] inte har kunna organiseras enkelt sedan livstid, det har ju inte gått sedan historiens början.

I: naturligtvis, det är..

C: Det är verkligen så att hela tanken, persnligheten är efter assimilationen sedan århundradena som har lämnat kvar ett sediment?(C föreläser utan att begripa ordinnehållet) Man kan verkligen inte så lätt ena Kurdistan, och verkligen ha en gemensam vänskap, att inneha samma åsikter, det är verkligen ett vetenskapligt problem

I: Javisst

C: Det är inte så lätt, dvs det är verkligen... att försöka övertyga kurdiska människan... är en hjälte. Kurdistans folk är tappert, ser du.. modigt, uppoffrande men att få folket till den nivån, ty fienden har skövlat så mycket ända intill minsta atom.

I: Ja det är klart att de har tagit allt ifrån dem

C: javisst, dvs allt har fräntagit dem...

I: .. och gjorts till främmande

C: Javisst det är ju det som menas med kolonialismen, när man säger kolonialism, så är det ju inte bara att utsuga ifrån de underjordiska rikedomarna, som man åsyftar i den betydelsen

I: javisst, och sedan turkarnas utsugning speciellt

C: javisst, det är ju barbariskt så klart

I: Den som förnekar mänskligheten...

C: Javisst, barbarin, så klart. Det är ju inte så konstigt att turkarna hade försatt kurderna... dvs hela Europa under förtryck ... Dom knivstack ju fostren i mödrarnas livmoder... Ett så barbariskt folk, så primitivt att det tog hämnd... se på [redacted] det kan man ju se på vilken grym sak det är (ohörbart, C stakar sig och sluddrar på forcerat)

I: Det försvarar ju tom TKP-arna fortfarande. Kapitalisterna.. gemensamt..

C: Javisst

I Europa försvarar de detta kompanjonskap på vissa punkter, de blir ju medskyldiga till dom. (C föreläser om detta förhållande på ett symboliskt vis, med att nämna ett kurd-turkiskt ordspråk: "Hemma hos brudgummen spelas det flöjt för bruden utan att brudens far vet om detta". I förstår inte riktigt vad som menas ändå. Sedan förklarar C igen [redacted] för I att TKP har funnits i Europa under 65 år och vad detta förhållande har inneburit för det kurdiska folket och deras befrielsekamp. C nämnder att han har [redacted] [redacted] och övertygat honom om verkligheten ur folkets egen synvinkel. C anser att de inte har samma teoretiska möjligheter att bevisa sina åsikter, därför måste det ske praktiskt). De diskuterar någon artikel ur [redacted] som berättar om verkligheten i Kurdistan och det heta motstånd som pågår i befrielsekampen. De nämner ett ordspråk.

I: "Liv för liv, blod för blod"

C: "Öga för öga, tand för tand". (De anser det vara orealistiskt att avvakta passivt).

De nämner [redacted] rättegång och protestaktioner i hela Europa och hur folk försvarar sina rättigheter gentemot Turkiets s k demokrati. Fascism. C förmanar I att sköta sig och läsa flitigt.

BAND 4189 860227 08.02-860228 08.02

33.05 Ingående samtal från Utlandet. [redacted] ringer in. [redacted] svarar.

[redacted]

I: Hallå!

R: Godddag.

I: Goddag. Hur mår du?

R: Hur mår du?

I: Ja, vi mår faktiskt bra.

R: Så du mår bra hm?

I: Hm.

R: Hur är det?

I: Ja.... här är det.... det har varit rättegång... den här patrioten, patrioten som dödade [redacted] har de gett livstidsstraff.

R: JasÅ!?

I: Hm.

R: Hm.

I: Ah.... och sedan så gör SÄPO razzior på Kurdiska Föreningen här varje dag. Den där patriot Föreningen.

R: Hm!

I: Uh.... och sed..... så tar de Kurdiska patrioterna här staten till rätten....

R: Hm.

I: Det vill säga.... gör^{aften}... utför psykologiskkrigsföring.... bekräftar helt öppet Turkiet.

R: Hm.

I: Ah....^o sedan så står det i tidningen idag...

R: Hm.

I: I [redacted] så har det varit....

R: Hm!

I: Ah.... 23 personer har dömts till döden.

R: Hm, hm, hm.

I: Det... BBC har också sagt det där.

R: Hm, hm.

I: Dessutom så hade det blivit strider....

R: Hm. I [redacted]

I: Hm. O Turkiska Regeringen bekräftar detta. Säger att, utav oss så har en grej dött...

R: En.....

I: Dött en officer säger de...

R: Hm!

I: Och dom.... och säger att det dött partisan (partisaner).

R:Jaså?
I:Hm.
R:HM!.....Så det är så hm?
I:Hm.står i alla Englands (Engelska) tidningar.
R:Hm.
I:Det vill säga,de har alla stora rubriker om detta....
R:Hm.....Bra.....så dina situationer är goda hm.....din hälsa är god eller hur?
I:Ja vi mår faktiskt bra.Det är nödvändigt för oss att må bra....Haaa?...Vårt öde...
i vilket fall som helst....det vill säga,den sak som glädjer mest är ju detta.
R:Hm,ja ja..
I:Hm...vi har ju inget annat att glädjas åt...
R:Det kommer naturligtvis att bli bättre.
I:Va?
R:Jag säger att situationerna är goda...goda..
I:Hm.
R:Det är bra med andra ord.
I:Det är detta att glädjas åt.
R:Naturligtvis,naturligtvis...
I:De håller på att acceptera....
R:Hmmm.
I:Fienden håller definitivt på att acceptera.
R:I detta Dersin så har en helikopter störtats.
I:Ja.
R:Vet du det?
I:Hm.
R:Hm...och det finns ett stort antal döda...utav deras (dom)...
I:Hm.

R:I själva verket så har dom omringatdom....krigarna...
I:Hm.
R:Och dom hade skurit omringningen.En helikopter skjuts ner.
I:Hm.
R:Dom har ganska så många offer....men visar upp/säger bara en.
I:Hm.
R:Men _____ (ohörbart) deras karaktär.
I:(Skratt)
R:Hm.....och från andra ställen är saker bra.
I:Överallt är det så,överallt.
R:Ja...generellt såär situationen god överallt.
I:Och här så är det frigörelse,skingring,befrielse...
R:Förekommer eller hur?
I:Ja.
R:Ja....i själva verket vet du....
I:Naturligtvis,naturligtvis....slutet/konsekvenserna är helt klara.
R:Det.....det är våra sakers karaktär...det vill säga attackerar till
höger och vänster.
I:Majoriteteten...
R:Men vi är ganska så ...ganska så starka.
I:Hm.
R:Men så sa vi lite....hur eran situation är.
I:Ja,vår situation är som tidigare/som förr.Vi är bra.
R:Det förekommer svordomar till höger och vänster....
I:VA?

R:Ja sa att på den gamla spelplanen...motsägningarna...(Skratt)..
I:Hm.
R:Eller hur?(Inte sant?)
I:ja det är så,det kan bli så.
R:Kommer svordomar och dylikt från höger och vänster (från här och där)
Så sa vi hur är eran situation.
I:Det är naturligt.Vår situation är god/bra.
R:Hur?
I:Det är naturligt.Det är naturligt.Allt är naturligt.
R:Så ledtrådarna är i era händer hm?
I:Ja naturligtvis,naturligtvis.
R:Ja det är nödvändigt för er att ha dom där eller?
I:Vid gud....(skratt)....
R:ja,ja.
I:Ja det är så.Allt är väl/bra.
R:(muttrar samtidigt)....nödvändigt.
I:Ja....vi...det är inte viktigt.Jag tänker på en sak....får se....Den här situationen kommer att klarna/bli klar....
R:Hm!
I:Och blir det inte,sä funderar jag på en dödshungerstrejk.
R:Hm.
I:vi får väl se.
R:Hm.
I:Ja,för de kommer här varje dag och stör oss.Gör razzior på Föreningen.
R:Jaså?
I:Ja.arresterar och tar till grej....
R:Ja naturligtvis så måste man med sådant som är emot rättskaffens...
böja lite nackar...eller hur?
I:Ja naturligtvis,naturligtvis.Det...sak...tänker vi på.
R:nödvändigt att böja nacken.
I:Och därför så är massorna ganska....massorna hatar sådana saker ganska så mycket.
R:Hm!
I:Det vill säga både hos de andras eller den.....
R:Hm.
I:Och att Svenska SÄPO arbetar under Turkiska Regeringens ledning.
R:Ja.
I:Nej det är det inte.Under CIAs ledning..I CIAs (mummel)
R:Naturligtvis,naturligtvis.
I:CIA.Det vore fel att se det som Turkiska Regeringen.
R:Hm.
I:Det är CIA som administrerar allt detta.
R:Hm.Hm.
I:Det vill säga mot den Kurdiska nationella befrielsekampen,mot Krdiska patrioterna.....ageras det helt på direktiv från Pentagon och CIA.Både i Europa och i Turkiet.
R:Hm.
I:Det vore fel att i fortsättningen se dessa styrkor som några små motsättningar.
R:Naturligtvis.Det är nödvändigt för nacken att böja sig.Ingenstans....
I:Nacken ska inte böjas!Må de nackar som böjs,brytas!
R:Naturligtvis,naturligtvis.
I:De där nackarna vad är dom för något egentligen?Slav.....Fram till idag så har vi levt som slavar.Räcker det inte?
R:Hm.Naturligtvis.
I:Från och med nu så,våra huvuden högt...nationerna.....
R:Visade det honom på IV eller så?
I:Nej det gjorde de inte.Försöker att få det att passera så tyst som möjligt/så obemärkt som möjligt.
R:JasÅ?
I:Ja ganska så....för SÄ..
R:Den patriotens situation:säger du att de inte sagt något om?
I:För SÄPO hävdar att de antagligen hade medhjälpare här.
R:Hm!
I:Men TYVÄRR så har man inte lyckats gripa (någon).
R:Hm.Va ska han ha sagt?

I: Nej. Han säger.... jag gjorde det ensam ska han ha sagt.... tidningarna skriver så.
R: Hm.
I: Och detta insisterar han. Försvarade sig stort.
R: Hm.
I: Och SÄPO befinner sig i en ganska så bedrövlig situation.
R: Jaså?
I: Och för att rätta till sin fallna prestige, så utvecklar dom de mest otänkbara psykologiska tortyren på dom Kurdiska Patrioterna.
R: Hm, hm.
I: Kommer och hämtar mig från mitt hem. Går och hämtar på Caféet mitt bland massorna.
R: Hm, hm, hm.
I: Det vill säga att massorna ska gå ifrån dom, att banden med massorna ska brytas.
R: Ja.
I: Det vill säga det som är nödvändigt i ett privat krig.
R: Kan inte göra något!
I: Vad ska man/det göra?!
R: Eller hur? Eller hur?
I: Kurdistan har satt sig på rälsen. Och kommit upp på/ut på autobahn.
R: Ett folkslag krigar.
I: Ja. Har kommit ut på autobahn, och inte enns Allahs/Guds krafter räcker till för att vända detta.
R: Nu är ett folkslag på väg.
I: Ja. Och inte ens Allahs/Guds krafter räcker....

(Pratar här samtidigt, och går inte att uppfatta.)
I: Det vill säga att Allahs/Guds krafter räcker inte.
R: Ok. Då så. Låt oss då och då fråga varandra.
I: Ja. På det där sades de en sak.... på radio Sofia. En "Kurdistan Dilana" (Obs! Här vid indikering 35.31 s [redacted])
I. forts: Ett stort på Kurdiska på det Turkiska programmet.
R: Kommer att komma från och med nu.
I: Finns överallt..... Och så har jag köpt en radio till mig själv.
R: (Ohörbart för han pratar samtidigt.)
I: Va?
R: Nycklarna är i folkets händer.
I: Ja. Folket är ägare till allt.
R: Nycklarna är i vårt folks händer.... och vi ska nu öppna (ohörbart)
I: Ja naturligtvis.
R: Ingen utväg.
I: Finns ingen naturligtvis.
R: Eller hur?
I: Naturligtvis.
R: Kommer att bli så naturligtvis.
I: Ah... det skulle ha kommit en kassett till oss, en musikkassett, men den har inte kommit.
R: Hm.
I: Dom nya har inte kommit alltså.
R: Dom nya har just kommit ut.
I: Hm. Får inte negligeras.
R: (pratar samtidigt. Först ohörbart)... fanns även nya.
I: Hm.
R: Naturligtvis, naturligtvis. Vi kommer att tänka på er i fortsättningen.
I: Va?
R: Ja, ja.
I: Ja. Här är det så här.
R: Ja, ja.
I: Det vill säga att vår situation är god. Hela trycket hade kommit till Invandrarverket... till hade kommit någon till Invandrarbyrån.
R: Hm.

I:Hade sagt...vi stöder de andra,föreningarna är stängda...
R:Hm.
I:De andra patriotererna pressar er,och deras förening är öppen.Hur kan detta vara så?
R:Hm.
I:Jag sa att de inte förstätt.Det vill säga att de inte kunnat förstå ett folks viljestyrka.
R:Naturligtvis,naturligtvis.
I:En helomvändning.Klarar helt enkelt av denna oduqlighets politik som de verkligen fallit ner i.
R:Naturligtvis,naturligtvis.Och det där kassett osv...
I:Ja,det vore verkligen bra om det inte negligerades.
R:Ja,naturligtvis,naturligtvis.
I:Hm.
R:Ok.För enligt vad de säger ska ska det vara en "FRONTAFION" den femtonde.
I:Hm.
R:I [redacted] och så.
I:Hm.
R:Ja kanske han i er närhet kommer....kan komma....vissa saker till er.....o lunga saker kan vi också skicka med honom/henne.
I:Ja,det vore bra.
R :Va?
I:Det vore bra.Det vore mycket bra.
R:Hm,hm.
I:Och så vårt bröllopsangelägenhet.Vad kommer att hända med det?
R:Nu det där bröllopet....när kan det hållas?
I:Vi sa den tjugofjärde,men hur datumet för er,hur det passar för dom där skalderna.(säger meningens snabbt/nervös)
R:Tjugofyra.....
I:Det kan väl tittas på....tittas över....
R:Vi får se.Vi får titta över det/litta genom det.
I:Ja.
R:Och så meddelar vi ok?
I:Om det finns en möjlighet.....
R:Ja,ja.
I:Det här bröllopet måste vi hålla.
R:Hm.Vi får titta över det.
I:Ja.
R:Så ska vi meddela er.
I:Det vore bra om det tittades över.
R:OK?
I:Ok.
R:Hm.
I:Ok då.Hälsningar till [redacted],till dom från vår by,och släktingar.
R:(Ohörbart.Möjligtvis:Det samma.)
I:Ja,aleyküselam=må fred vila på dig.
R:Ge hälsningar till kamraterna.
I:Vi ^{det av ser} är bra.Vår moral är bra.Vår hälsa är bra.
R:Då vår moral är stark så är det ok/så är det klippt.
I:Det vill säga att det är bra.
R:OK?
I:Även om det faller en slipsten på oss,så är det ändå bara bra.
R:Bra,Ok.
I:Ok.Hejdå.
R:Ha en bra kväll./22.35

SLUT